

Martyn Jacques as well as the saw, accordeon and industrial sounds. The Tiger Lillies joined for the very first time the vein of electronic music, presented by Alexander Hacke, the member of Einstürzende Neubauten. The design was created by the director of the film, the icon of Berlin, designer, founder of Love Parade and initiator of new trends Danielle de Picciotto. Partnerem večera je mezinárodní festival hudebních filmů Music On Film/Film On Music / The partner of the screening is the International Music Films Festival Music On Film/Film On Music.

Partnerem večera je mezinárodní festival hudebních filmů Music On Film/Film On Music / The partner of the screening is the International Music Films Festival Music On Film/Film On Music.

**26\_05\_2008 20\_30**

## OBCHODNÍK S ČAJEM

**VB 2006, rež. Olly Lambert, 38 min., anglicky, arabsky / české titulky**  
Dvanáctiletý Mahmúd prodává čaj. Každý den se musí tajně vplížit do nemocnice v pásnu Gazy, aby rodině pomohl s obživou. Ale obchody jdou špatně. Po předloňském volebním vítězství hnutí Hamás zastavilo mezinárodní společenství finanční pomoc. Zdařilý středometrážní film Obchodník s čajem, natočený před nedávným opětovným obsazením pásma Gazy izraelskou armádou, je příkladem publicistického formátu BBC World. Přibližuje autentickou atmosféru ohniska blízkovýchodního konfliktu a ukazuje jeho naléhavou politickou, ale i lidskou tvář.

**THE TEA BOY OF GAZA, UK 2006, dir. Olly Lambert, 38 min., English, Arabic / Czech subtitles**

Twelve-year-old Mahmoud sells tea. Every day he has to secretly sneak into a hospital in the Gaza Strip in order to help keep his family alive. But business is getting worse by the day. Since the 2006 victory of Hamas in elections in Palestine, the international community has ceased providing millions of dollars in financial aid. The Tea Boy of Gaza, an example of BBC World reporting, was shot before the Israeli Army recently retook control of Gaza. It brings the viewer closer to the authentic atmosphere of the Middle East conflict, explaining both its political and human dimensions.

## JIHAD TV

**VB 2006, rež., Paul Eedle, 46 min., anglicky, arabsky / české titulky**  
Pro současný terorismus je stejně jako plastické trhavy důležitá propaganda. Bezprecedentní mediální zbraní al-Káidy jsou záběry úspěšných útoků radikálních islámských bojovníků. Ne náhodou se pro takové materiály vžil název Jihad TV, neboť mají u mladých muslimů vzbuzovat vzrušení z boje i touhu přidat se k teroristům. Investigativní reportáž britského televizního kanálu Channel 4 natočil Paul Eedle, jenž se zabývá islámskými radikálními skupinami od 80. let.

**JIHAD TV, UK 2006, dir. Paul Eedle, 46 min., English, Arabic / Czech subtitles**

Propaganda is just as important in contemporary terrorism as plastic explosives. For Al-Qaeda, footage of successful attacks by radical Islamic fighters represents an unprecedented media weapon. It is hardly surprising that such material, aimed at raising the adrenalin of young Muslims and increasing their desire to fight, has become known as Jihad TV. This Channel 4 investigative documentary was made by Paul Eedle, who has been following radical Islamic groups since the 1980s.

Partnerem večera je festival dokumentárních filmů o lidských právech Jeden svět / The partner of the screening is human rights documentary film festival One World.

**7\_04\_2008 20\_30**

## BOBBY MCFERRIN: BEYOND WORDS

**USA 2003, rež. Robert Yuhás, 44 min., anglicky**  
**BOBBY MCFERRIN: BEYOND WORDS, USA 2003, dir. Robert Yuhás, 44 min., English version**

**14\_04\_2008 20\_30**

## STREETFILMS

**USA, různí režiséři, 60 min., anglicky / české titulky**  
**STREETFILMS, USA, various directors, 60 min., English version**

**21\_04\_2008 20\_30**

## POUSTEVNA, DAS IST PARADIES

**ČR 2007, rež. Ondřej Provazník, Martin Dušek, 73 min., česká verze**  
**A TOWN CALLED HERMITAGE, CR 2007, dir. Ondřej Provazník, Martin Dušek, 73 min., Czech version**

**28\_04\_2008 20\_30**

## VE STÍNU PROROKA

**FIN 2007, rež. Arto Halonen, 90 min., různé jazyky / české titulky**  
**SHADOW OF THE HOLY BOOK (Pyhän kirjan varjo), FIN 2007, dir. Arto Halonen, 90 min., various languages / Czech subtitles**

**05\_05\_2008 20\_30**

## SEJDEME SE V DENVERU

**ČR 2006, rež. Jan Šikl, 52 min., česká verze**  
**SEE YOU IN DENVER, CR 2006, dir. Jan Šikl, 52 min., Czech version**

**12\_05\_2008 20\_30**

## SMRTÍCÍ ÚDER

**NĚM 2006, rež. Andres Veiel, 82 min., německy / anglické titulky**  
**THE KICK (Der Kick), GER 2006, dir. Andreas Veiel, 82 min., německy / anglické titulky**

**19\_05\_2008 20\_30**

## THE TIGER LILLIES: HORY ŠÍLENSTVÍ

**NĚM 2006, rež. Danielle de Picciotto, 60 min., anglická verze**  
**THE TIGER LILLIES: MOUNTAINS OF MADNESS, GER 2006, dir. Danielle de Picciotto, 60 min., English version**

**26\_05\_2008 20\_30**

## OBCHODNÍK S ČAJEM

**VB 2006, rež. Olly Lambert, 38 min., anglicky, arabsky / české titulky**  
**THE TEA BOY OF GAZA, UK 2006, dir. Olly Lambert, 38 min., English, Arabic / Czech subtitles**

## JIHAD TV

**VB 2006, rež., Paul Eedle, 46 min., anglicky, arabsky / české titulky**  
**JIHAD TV, UK 2006, dir. Paul Eedle, 46 min., English, Arabic / Czech subtitles**

Na pořádání pondělních setkání s dokumentárním filmem se podílí tyto organizace: Goethe-Institut Prag, Mezinárodní festival dokumentárních filmů Jihlava, Festival dokumentárních filmů o lidských právech Jeden svět, Institut dokumentárního filmu, Francouzský institut, Rakouské kulturní fórum, Česká televize, festival hudebních filmů Music on Film – Film on Music a FAMU.

**DOKUMENTÁRNÍ PONDĚLÍ JE REALIZOVÁNO ZA FINANČNÍ PODPORY MINISTERSTVA KULTURY ČESKÉ REPUBLIKY. KOORDINÁTOR PROJEKTU: TOMÁŠ TETIVA**

# DOKUMENTÁRNÍ

projekce dokumentárních filmů

## PONDĚLÍ

duben~květen 08

## DOCUMENTARY

documentary films screenings

## MONDAY

april~may 08

**www.kinosvetozor.cz**

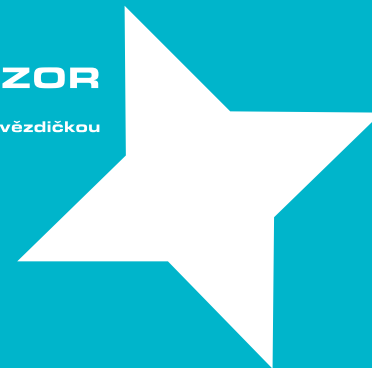
© 2007 Kino Světozor, Vodičkova 41, Praha 1, tel. 224 946 824

Bar a pokladna kina otevírají denně (po - pa) od 12:30, (so - ne) od 10:30.

The bar and the box office open (Mo - Fri) at 12:30 pm, (Sat - Sun) at 10:30 am.

**KINOSVĚTOZOR**  
arthouse

...jednička s hvězdičkou



EUROPA ★ CINEMAS

PRAHA  
PRAHA  
PRAHA  
PRAHA

PRAGUE TV

RESPEKT

**7\_04\_2008\_20\_30**

## **BOBBY MCFERRIN: BEYOND WORDS**

**USA 2003, rež. Robert Yuhás, 44 min., anglicky**

Fascinující detailní portrét života a profesionální kariéry zpěváka Bobby McFerrina, který vznikl v produkci Bravo Channel. Prostřednictvím osobních rozhovorů Bobby odhaluje obtíže při hledání svého životního „poslání“, mluví o své osobní filozofii v souvislosti s tvorbou, o svém klasickém hudebním vzdělání, o tajemství spolupráce a o důležitosti rodiny. Dokument obsahuje rozhovory s Herbie Hancockem, Robinem Williamsem, Chickem Coreou, Jamesem Levinem a dalšími. Součástí večera bude také projekce sestihu z živých koncertů Bobby McFerrina.

**BOBBY MCFERRIN: BEYOND WORDS, USA 2003, dir. Robert Yuhás, 44 min., English version**

A fascinating in-depth profile/documentary of the life and career of Bobby McFerrin, produced by and for the Bravo Channel. In personal interviews, Bobby reveals the difficulties in finding his "calling" in life, his personal philosophy on creating, his classical origins, the secrets of collaborating, and the importance of family. Includes interviews with Herbie Hancock, Robin Williams, Chick Corea, James Levine, and more. The part of the screening will be footage from the life performances of Bobby McFerrin.

**14\_04\_2008\_20\_30**

## **STREETFILMS**

**USA, různí režiséři, 60 min., anglicky / české titulky**

Pásmo krátkých dokumentárních filmů o kvalitě městského života ve dvou světových metropolích, americkém Portlandu a kolumbijské Bogotě, přináší silné svědectví o tom, jak mohou města vypadat, když preference není dána automobilům. Projekce budou vzhledem k nacházející pražské jarní cyklojízdě prokládány živými hudebně podbarvenými klipy z cyklojízdy u nás i ve světě -- z míst, kde občané o podobné změny jako v Portlandu či Bogotě teprve usilují.

**STREETFILMS, USA, various directors, 60 min., English version / Czech subtitles**

A series of short documentaries about the quality of city-life in two cosmopolises, American Portland and Columbian Bogotá, brings a testimony about the way the cities can look like when cars are not given the preference. With regard to the oncoming spring bike-ride in Prague, the projections are going to be interlaid with musically supplemented live videos from the bike-rides from our country as well as from abroad – from places where the citizens so far only endeavour to undertake similar changes as in Portland or Bogotá.

*Partnerem večera je sdružení Auto\*mat – iniciativa pro udržitelnou dopravu. Po projekci se uskuteční debata s organizátoři pražských cyklojízdy. / The partner of the screening is the civic association Auto\*mat – initiative for sustainable transport. The discussion with organizers of Prague Critical Mass (urban bicycle riding) will follow the screening.*

**21\_04\_2008\_20\_30**

## **POUSTEVNA, DAS IST PARADIES**

**ČR 2007, rež. Ondřej Provasník, Martin Dušek, 73 min., česká verze**

Z městečka ležícího na hranici s Německem byla pro svůj německý původ po druhé světové válce odsunuta-vysídlena většina původních obyvatel. Režiséři se nevracejí k minulosti formované válkou, ale jejich dokumentárním východiskem je současnost, reprezentovaná životem několika postav: sudetské Němky, německého sexuálního turistu, přistěhovaného Holanďana i vietnamské dívky. Snímek postihuje situaci

českého pohraničí v příbězích lidí, uzavřených do privátní sféry a často lhostejných vůči všemu, co ji přesahuje. Film získal Cenu za nejlepší český dokument 2007 na MFDFF Jihlava.

**A TOWN CALLED HERMITAGE, CR 2007, dir. Ondřej Provasník, Martin Dušek, 73 min., Czech version**

Most original inhabitants were moved away from this small town located close to the German border for their German origin. Instead of focusing on the war time, the film is based on the present, depicting the life of several characters: a woman of Sudeten-German origin, a German man coming to the town as a sexual tourist, a Dutch man and a Vietnamese girl living in the town. The document presents Czech borderland and the stories of people living their own private lives, often unwilling to step out into the world at large. Film awarded as the Best Czech documentary 2007 at Jihlava IDFF.

*Projekce za osobní účasti autorů! Po projekci se uskuteční debata. Partnerem večera je Mezinárodní festival dokumentárních filmů Jihlava / The screening with the personal presence of the authors. The discussion will follow the screening. The partner of the screening is International Documentary Film Festival Jihlava.*

**28\_04\_2008\_20\_30**

## **VE STÍNU PROROKA**

**FIN 2007, rež. Arto Halonen, 90 min., různé jazyky / české titulky**

Kdy a jak je možné vydělat překladem a vydáním neprodejné knihy stovky milionů dolarů? Nejspíš pouze v případě knihy jménem Ruhnama, což je absurdní propagandistické dílo turkmenského diktátora Saparmurata Nijazova Turkmenbašiho. Režisér snímku Ve stínu Proroka Arto Halonen se svým nezaměnitelným investigativním způsobem pokusil rozplést vazby mezi velkými světovými korporacemi na straně jedné a miliardovými zakázkami v Turkmenistánu na straně druhé. Zajímavé a do detailu ukazuje důmyslné obranné aparáty společností, které prostřednictvím erudovaných tiskových mluvčích a PR oddělení prezentují pouze žádoucí mediální obraz a současně vytváří hradbu před dotěrnými otázkami na nepřijemná témata.

**SHADOW OF THE HOLY BOOK (Pyhän kirjan varjo), FIN 2007, dir. Arto Halonen, 90 min., various languages / Czech subtitles**

When and how is it possible to make hundreds of millions of dollars by the translation and publication of a book which nobody wants to read? Perhaps only in the case of Ruhnama, a book which features the absurd propaganda of the late dictator of Turkmenistan Saparmurad Niyazov Turkmenbashi. Arto Halonen adopts an inimitable investigative approach in this effort to untangle the ties between global corporations and million-dollar contracts in Turkmenistan. The film shows in detail the sophisticated defence mechanisms of a society which, through erudite press spokespersons and a PR department, presents a strictly positive media image, while at the same time creating a barrier to intrusive questions about unpleasant subjects.

*Partnerem večera je festival dokumentárních filmů o lidských právech Jeden svět / The partner of the screening is human rights documentary film festival One World.*

**05\_05\_2008\_20\_30**

## **SEJDEME SE V DENVERU**

**ČR 2006, rež. Jan Šíkl, 52 min., česká verze**

Zdrojem filmového cyklu je amatérský rodinný film, jehož intimita se promítla do našich společných dějin. Čas umožnil, aby se každý zachycený detail proměnil v ilustraci života minulých generací. Díl nazvaný Sejdeme se v Denveru vypráví osud dvou generací rodiny

Čvančarů v letech 1920-1970. Františka, který spolu s bratrem vyrůstal v otcově biografu, navždy ovlivnilly americké westerny. Známá kineematografie ale připravila rodinu o kino i půjčovnu filmů a na českého hrdinu čekal za socialismu zákaz studií, vězení a nakonec emigrace.

**SEE YOU IN DENVER, CR 2006, dir. Jan Šíkl, 52 min., Czech version**

The film is a part of a series based on home footage the intimacy of which reflects or social history. Time has transformed every captured detail into an illustration of the life of the past generations. See You In Denver tells the story of two generations of the Čvančara family from 1920 to 1970. František and his brother grew up in their father's cinema and were indelibly influenced by American Western films. The nationalized film industry dispossessed the family of their cinema and film rental and the Czech protagonist was banned from colleges, imprisoned and finally emigrated from his socialist homeland.

*Partnerem večera je Mezinárodní festival dokumentárních filmů Jihlava / The partner of the screening is International Documentary Film Festival Jihlava.*

**12\_05\_2008\_20\_30**

## **SMRTÍČÍ ÚDER**

**NĚM 2006, rež. Andres Veiel, 82 min., německy / anglické titulky**

V noci na 13. července 2002 bratři Marco a Marcel Schönfeld a jejich kamarád Sebastian Fink týrali a zavraždili 16-tiletého Marina Schöberleho. S neuvěřitelnou brutalitou a dlouhé hodiny mučili oba skinheadi tohoto bezbranného hiphoppera. Pachatelé a oběť se znali. Pocházeli z malé braniborské vesnice, 60 kilometrů severně od Berlína. Tento mnohokrát oceněný film vznikl na základě stejnojmenné divadelní hry režiséra; tento inscenovaný „fiktivní“ dokumentární film, neakceptuje diváka jako objektivního pozorovatele.

**THE KICK (Der Kick), GER 2006, dir. Andreas Veiel, 82 min., německy / anglické titulky**

On the night of 13 July 2000 brothers Marco and Marcel Schönfeld, together with their friend Sebastian Fink, violently attacked and killed 16-year-old Marinus Schöberl. Documentary maker Andres Veiel carried out extensive research for the play he wrote about the case which took place in Uckermark, a district of Berlin. The film is based on and takes its name from the play.

*Partnerem večera je Goethe-Institut Prag / The partner of the screening is Goethe-Institute Prague.*

**19\_05\_2008\_20\_30**

## **THE TIGER LILLIES: HORY ŠÍLENSTVÍ**

**NĚM 2006, rež. Danielle de Picciotto, 60 min., anglická verze**

Rockový dekadentní kabaret The Tiger Lillies vzdává poctu zakladateli moderního hororu H. P. Lovecraftovi, který došel ocenění až po své smrti. Jejich humorné a melancholické varietní představení čerpá z opery nebo písniček cikánských nomádů: zazní zde brilantní falzet zpěváka Martyrna Jacquese, ale i píla, akordeon a industriální zvuky. The Tiger Lillies zde poprvé ve své historii vstoupili do hájemství elektronické hudby: vytvořil ji Alexander Hacke, baskytarista skupiny Einstürzende Neubauten. Výtvarnický projekt a zároveň autorkou filmu je ikona berlínské scény, výtvarnice, zakladatelka legendární pouliční technoparty Love Parade a Danielle de Picciotto.

**THE TIGER LILLIES: MOUNTAINS OF MADNESS, GER 2006, dir.**

**Danielle de Picciotto, 60 min., English version**

Rock cabaret decadents The Tiger Lillies pay tribute to the founder of modern horror, H.P. Lovecraft, whose work was appreciated only after his death. The humorous and melancholy variety show draws on the opera and songs of nomadic Gypsies: we can hear the brilliant falsetto of